

Antiqua

Possui a Biblioteca da Ordem um valiosissimo manuscrito que José Ferreira Borges redigiu, no seu exilio de Londres, saudoso da Pátria. Trata-se de uma Ementa de palavras que abre com a seguinte nota:

Londres,

em 17 — Dezembro — 1823.

Vir parar a estranhas terras, e sem grandes meios, e sem sequer um dos meus Livros, e ser lançado no mister de fazer estudo em a linguagem Ingleza, não querendo perder o que da vernacula adquirira em tempos de mais repouso, isso deu causa a que reparasse alguns Classicos, que d'emprestimo houve, e delles escrevesse aqui por ementa as palavras, e talvez alguma fraze, e adagio Portuguez, para que em memoria me ficassem, e como de Dicionario autorizado me servissem.

Grande copia destas resenhas fiz em outro tempo da maior parte dos nossos Classicos, porque todos estudei; e ou se me desviarão, ou / o que tanto monta / estão a braços com a sorte dos demais papeis meus, que por ignorada não sei já se taes lhes posso chamar.

É a razão deste Caderno, que aqui lancei em o dia de Natal deste anno.

Segue-se, em vários cadernos de almaço, a três colunas, escrita por seu próprio punho, a relação — infelizmente interrompida — das palavras e frases forrageadas nas seguintes obras, que o grande jurisconsulto «d'emprestimos bouve», no seu exilio londrino: Apologos dialogaes, de D. Francisco Manuel de Melo (ed. de Lisboa, 1721), Epanaphoras da varia História Portuguesa, do mesmo (ed. de Lisboa, 1676), Armonia politica dos documentos divinos e humanos, exemplar de principes, de D. António de Sousa de Macedo (ed. de Haia), Dialogos, de Frei Amador Arraes (ed. de Coimbra, 1604), Obras de Sá de Miranda (ed. de 1677) e Successo do Segundo Cerco de Diu, de Jerónimo Côte Real (ed. de Lisboa, 1784).